

Copyright is owned by the Author of the thesis. Permission is given for a copy to be downloaded by an individual for the purpose of research and private study only. The thesis may not be reproduced elsewhere without the permission of the Author.

# **Learning English for a Life of Choice in New Zealand**

## **A Case Study of Afghan Women Refugees' Bilingual Class Experiences in Palmerston North**

A research project presented in partial fulfilment of the requirements  
for the degree of Master of International Development

Development Studies

Massey University

Manawatu, New Zealand

Erika Soraya Hermawan

2015

## **ABSTRACT**

This thesis looks at the experiences of a group of women refugees learning English as part of their resettlement in New Zealand. The women's husbands were working as interpreters for the New Zealand Police in Bamiyan, Afghanistan. To ensure their safety after the New Zealand Police were withdrawn, these Afghan families were invited to resettle in Palmerston North, New Zealand. To attain in-depth results, this research report focuses on the women's efforts to integrate within the social life of New Zealand and their experiences in acquiring English as a tool to their successful resettlement program.

A small study was conducted in the context of an English Language Partners' (ELP) Bilingual English for Speakers of Other Language (ESOL)-Literacy class for refugees. Participants for this research were five Afghan women, two ELP's ESOL teachers, and one of the women's husbands. The methods used were semi-structured interviews, focus group discussions, classroom observation, and curriculum analysis.

This report is framed within adult pre-literacy education and investigates whether women refugees become empowered through taking literacy classes. Findings show that there are links between language acquisition within the refugees' resettlement process and personal empowerment.

Afghan women's acquisition of English language skills has brought more personal control over their mobility and has changed relationships with their husbands to some extent since moving to New Zealand. Furthermore, the woman's learning experiences have brought them to a level where they can move on from ELP to a higher English level class.

## ACKNOWLEDGEMENTS

Bismillahirrahmanirahim, Alhamdulillah wa Syukurillah.

I would like to begin by thanking Allah SWT for such a blessing that Allah has given me throughout my whole life, especially the hardest time, until this very moment. Alhamdulillah!

Special thanks to my Master's supervisors, Dr. Maria Borovnik and Dr. Gillian Skyrme for their expertise, academic guidance, personal motivations, and immeasurable patience throughout the year. I am very grateful to have you both.

Thanks also for Development Studies Lecturers, Prof Regina Scheyvens, Glenn Banks, Gerard Prinsen, Rochelle Stewart-Withers, and Sharon McLennan. My development knowledge is from these people. Also, many thanks for the International Support Office (ISO) teams, Sylvia Hooker, Jamie Hooper, Leuiana Van-hatier, Sue-Flyn and Diane for their guidance and support.

My highest appreciation goes to the people who involve in my research project: English Language Partners (ELP), especially Jessica Yap, Catherine Taylor and Chuda Ghimerey. Also for the Afghan community in Palmerston North, especially brother Habibie. This research would not be possible without them.

Finally, profound gratitude goes to my dearest family. My husband, Febri Sandy, who always giving me strengths and keeping me in his prayers; My beloved children, Muhammad Mufti Azyzy, Muhammad Faiq Mumtaz, and the upcoming Baby girl (looking forward to welcome you,j dear); My loving and supporting mother and father-in-law, Siti Atikah and Aswir Jirin; My teacher, KH. Muhammad Husni Thamrin; My brothers and sisters; and all my friends who have given wise advice, motivations, love and comical relief, which has been a very important part in completing this research report.

*I love you!*

## Table of Contents

ABSTRACT.....	i
ACKNOWLEDGEMENTS .....	ii
<b>Table of Contents</b> .....	iii
<b>List of Tables</b> .....	vi
<b>Figures and Photographs</b> .....	vi
<b>List of Appendices</b> .....	vi
GLOSSARY .....	1
Chapter 1: Introduction to the Research.....	2
1.1. Rationale of This Study.....	2
1.2. Research Questions .....	3
1.3. Thesis Outline.....	4
Chapter 2: Adult Literacy to Empower: Women Refugees’ Journey toward Resettlement Process.....	6
2.1. Literacy in Development: Adult Refugees’ Pre-Literacy Education .....	6
2.2. Focusing on Women Refugees: Gender Issues .....	9
2.3. Refugees’ Journey to Resettlement: The Process of Empowerment.....	13
2.3.1. Aspects of Empowerment: The Key to Refugees’ Individual Empowerment in the Resettlement Process .....	13
2.3.2. Empowering Women Refugees through Literacy .....	19
2.4. Exploring the Links between Refugees, Language Acquisition and Development .....	20
2.5. Chapter Conclusion .....	21
Chapter 3: The Afghan Refugees’ Journey to Resettlement in New Zealand .....	22
3.1. General Background of the Afghan Refugees.....	22
3.1.1. History of Afghan Society: Politics, Economy, and Socio-culture .....	23
3.1.2. Conflict: Afghans are Forced to Flee .....	25
3.1.3. The Context of the Afghan Interpreters Coming to New Zealand .....	25

3.2. Refugee Services in New Zealand.....	26
3.2.1. Refugee Services in Palmerston North.....	29
3.3. The Refugees' ESOL-Bilingual Class in Palmerston North.....	30
3.3.1. The ESOL-Literacy Class as Experienced by the Afghan Women.....	31
3.4. Chapter Conclusion.....	32
Chapter 4: Methodology of the Research.....	34
4.1. Methodology.....	34
4.2. Data Collection Methods.....	35
4.2.1. Focus Group Discussions.....	35
4.2.2. Interviews.....	36
4.2.3. Observations.....	36
4.2.4. Curriculum Analysis.....	36
4.3. Fieldwork Preparation.....	37
4.3.1. Initial contacts.....	37
4.3.2. Ethical Considerations.....	37
4.4. Fieldwork Process.....	38
4.4.1. Being Flexible and Adjusting Positionality.....	38
4.4.2. Organising and Analysing the Data.....	39
4.5. Limitations.....	40
4.6. Chapter Conclusion.....	40
Chapter 5: The Refugees' Resettlement Process: Learning English and the Social Impacts on Afghan Women Refugees.....	42
5.1. The Afghan Women's Learning Experiences: The ESOL-Literacy Class Context.....	43
5.1.1. Features of the English Language Partners (ELP) ESOL-Literacy Class: Observation Notes.....	43
5.1.2. The Afghan Women's Class Experiences in Learning English.....	46

5.2. Socio-economic Factors Influencing the Afghan Women Learners' Learning Process.....	52
5.2.1. Maintaining Afghan Socio-cultural Values .....	52
5.2.2. Moving to ETC as Economically Beneficial: Gaining New Zealand's Refugees Entitlement .....	53
5.3. The Afghan Women Learners: Free Movement and Gender Relationships ..	54
5.3.1. Cultural Factors: The Afghan Women's Reflection on the Past and Future Life .....	55
5.3.2. Changes in Gender Relations during the Resettlement Process .....	59
5.4. Concluding Points .....	61
Chapter 6: Discussion and Conclusion .....	62
6.1. Thesis Summary .....	62
6.2. Key Issues in the Context of this Study .....	63
6.2.1. Key Issue 1: The Meaning of Empowerment for an Independent Life for Afghan Women .....	63
6.2.2. Key Issue 2: The Learning Experiences in the ELP's Classroom .....	66
6.2.3. Key Issue 3: Moving on from ELP .....	68
6.3. Research Report Conclusions.....	70
<b>REFERENCES</b> .....	<b>72</b>
<b>APPENDICES</b> .....	<b>77</b>

## List of Tables

Table 1: <i>List of Words Showing Personal Level of Empowerment and Disempowerment</i> .....	15
Table 2: <i>Signs of Empowerment and Disempowerment in a Refugee Context:..</i>	17
Table 3: <i>The Speed and Degree of Integration and Resettlement of Refugees ...</i>	18
Table 4: <i>Resettlement Services Required by Refugees</i> .....	28

## Figures and Photographs

Figure 1. Afghanistan and Surrounding Countries taken from Google Maps (2014). .....	24
Figure 2. ELP's ESOL-Literacy Class: The Afghan Women Learners and Their Classmates and Teachers .....	32

## List of Appendices

Appendix A: <i>Template Questions for Semi-Structured Interviews</i> .....	77
Appendix B: <i>Template Questions for Focus Group Discussions</i> .....	79
Appendix C: <i>Template Questions for Semi-Structured Interview with Husbands/Interpreter</i> .....	82
Appendix D: <i>Information Sheets: English</i> .....	83
Appendix E: <i>Information Sheets: Farsi</i> .....	85
Appendix F: <i>Informed Consent Form: English</i> .....	87
Appendix G: <i>Informed Consent Form: Farsi</i> .....	89
Appendix H: <i>Research Letter for English Language Partners (ELP)</i> .....	90
Appendix I: <i>Permission Letter from English Language Partners (ELP)</i> .....	91



## GLOSSARY

ELP	English Language Partners
ESOL	English for Speakers of Other Language
ETC	English Teaching College
FGD	Focus Group Discussion
L1	Language 1 / the First Language
<i>MS Tampa</i>	United States of America's cargo ship
NGO	Non-Governmental Organization
NLS	New Literacy Studies
NZPRT	the New Zealand Provincial Reconstruction Team
PNCC	Palmerston North City Council
TEC	Tertiary Education Commission
UN	United Nation
UNESCO	United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization
UNHCR	United Nation High Commissioner for Refugees
USA	United States of America

Learning English for a life of choice in  
New Zealand : a case study of Afghan  
women refugees' bilingual class experiences  
in Palmerston North : a research project  
presented in partial fulfilment of the  
requirements for the degree of Master of  
International Development Development  
Studies, Massey University, Manawatu,  
New Zealand

Hermawan, Erika Soraya

2015

---

<http://hdl.handle.net/10179/7383>

14/03/2024 - Downloaded from MASSEY RESEARCH ONLINE